

## 「(延世大学スプリングスクール) 参加報告書」

京都大学法学部2年 (澄川ほなみ)

- ① 三週間の間、毎日韓国語の向上に励みました。文法やリーディングについては日本で勉強していたが忘れていた部分、また勉強し忘れていた部分を復習することができより多くの表現ができるようになりました。スピーキングでは授業中にネイティブの先生から教えてもらうことはもちろん、延世大学の大学生の方々と交流していく中で、自分では気づかなかった些細な、しかし重要な発音の違いや言葉遣いを学ぶことができました。授業の中では毎日たくさんの新たな単語にであい使用していく過程で語彙力も広がりました。そして延世大学の大学生の方々とお話しする機会が多くあり、その中で自分が伝えたいこと、そして相手に聞きたいことが多くあったにもかかわらず、なかなかスムーズなコミュニケーションが取れなかった場面があり悔しい思いをしたことで日本に戻ってからの韓国語学習の意欲の刺激にもなりました。また今回の留学を通して強く感じたのは英語能力の大切さです。プログラムの一部において、延世大学の学生の方々と英語でディスカッションする機会がありました。延世大学の学生の方々は英語がとてもうまく、一方私は読み書きは得意ですが英語をしゃべることが苦手で考え込んだり、言葉が出てこなかったりして英語の能力を向上させることの重要さを実感しました。日本の英語授業では英語をしゃべる機会が多くなく、実際に使う場面も少ないので自分の英語能力の低さを甘んじていましたが世界では全く通用しないのだと痛感し英語をしゃべれないことの危機感を強く感じることができました。その意味でも今回の留学で得たものはとても大きなものになりました。だから日本にいる間に英語を勉強し次は英語の能力の向上のために英語圏の国に留学したいと強く思いました。
- ② 韓国に来た当初は慣れないことが多く、戸惑うばかりで他の人に任せっきりで自主的な行動はあまりできませんでした。言葉の壁を強く感じ共通言語を持っているということがどれだけの強みになるのか、またそれがどんなに快適で恵まれているのかをはじめて実感しました。移動しているときも何かを頼んでいるときも本当に合っているのか不安と緊張が常にあり、落ち着きませんでした。しかし授業も始まりだんだんと環境にも慣れるにつれて、簡単でもよいから自分が自信をもって言える韓国語そして時には英語、またはボディランゲージを使いながらコミュニケーションをとれるようになり相手に伝わった嬉しさと相手の言いたいことを理解したことの喜びを味わうことができるようになりました。また韓国と日本は似ているようでやはり実際に長く過ごしてみないと分からないような違いも多くあり、日々新たな発見をすることができ毎日が有意義なものになりました。
- ③ とても充実したものでした。クラスの環境、授業内容についてそう思います。日本人ばかりのクラスではなく、たくさんの国の人が集まるクラスに入ることにより多くの国際的な交流を深めることができました。休憩時間にもクラスメイト達は様々な国から来ているため共通言語は韓国語であり、韓国語を使う機会がより多くありました。クラスメイトとコミュニケーションをとりたいという思いから語学の勉強の意欲がより一層湧き密度の濃い勉強ができました。また授業以外にも韓国について学べたり、観光したりできる機会が多くあるプログラムであったため、勉強だけでなく楽しみながら三週間という期間を過ごすことができました。特にテコンドーの授業が印象的です。韓国の文化に触れことができ、貴重な体験となりました。今回の留学で体験していなかったらテコンドーを教えてもらう機会はなかったと思います。
- ④ 私は以前から国家公務員を志望しています。しかし精神的に自分自身で未熟なところが多くあり、自分が不利な状況に置かれたときに縮こまってしまい、それを打破するための行動にうつることが難しく感じてしまうことがあります。チャレンジ精神も旺盛な方ではなくどちらかというと妥協しがちでした。今回の留学に参加することで言葉の壁にぶつかり、また周囲とのコミュニケーションがうまくいかないこともありそのような日本にいる時と比べて不利な状況に身を置くことで現状を打破するためにどうすればよいか考えること、間違えてもよいから行動してみること、自分のやりたいことを躊躇せず挑戦してみることが心がけました。今後公務員を目指す過程または社会人でこの経験を活かし不利な状況に陥っても今までのように焦らずに、解決策を模索していけるように努力できるようになったと思います。

한국에서 연세대학의 대학생들과 많이 만났습니다. 그들은 매우 친절하고 말을 하는 게 너무 즐거웠습니다. 그들은 영어도 아주 잘했어요. 일본에서는 영어를 잘하는 학생은 적기 때문에 나는 놀랐습니다. 그리고 내가 영어를 말 못할 것을 부끄러워했습니다. 다음에 그들을 만날 때는 영어도 한국어도 잘해서 더 많이 이야기하고 싶습니다. 유학이 끝난 뒤에도 영어와 한국어를 열심히 공부하려고 했어요.